



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/2009/6
18 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом
Сто двадцать первая сессия
Женева, 2-6 февраля 2009 года
Пункт 9 с) iv) предварительной повестки дня

**ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ
С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП (КОНВЕНЦИЯ МДП 1975 ГОДА)**

Применение статьи 38

Записка Турции

1. На своей сто восьмой сессии Рабочая группа по просьбе правительства Турции провела обстоятельное обсуждение вопроса о применении статьи 38. Рабочая группа признала, что было бы полезно разработать некоторые руководящие принципы, касающиеся применения статьи 38, в целях согласования порядка применения этой статьи на национальном уровне. Рабочая группа была проинформирована, что ИСМДП решил рассмотреть вопрос о лишении права пользования процедурой МДП на основании статьи 38 и разработать некоторые руководящие принципы, определяющие согласованный подход к вопросу о применении статьи 38.
2. В январе 2006 года ИСМДП завершил разработку примера оптимальной практики, связанной с применением статьи 38, и Рабочая группа на своей сто четырнадцатой сессии в целом одобрила этот документ, представив некоторые незначительные поправки к его тексту. В феврале 2007 года Рабочая группа обсудила пересмотренное предложение и поручила секретариату ЕЭК ООН внести в текст надлежащие изменения и представить

его на следующей сессии Административного комитета МДП для утверждения (ECE/TRANS/WP.30/230, пункт 36).

3. На своей сорок четвертой сессии Административный комитет обсудил пересмотренный пример оптимальной практики, содержащийся в документе ECE/TRANS/WP.30/2006/17/Rev2 – ECE/TRANS/WP.30/ AC.2/2006/17/Rev.2. Комитет решил отложить утверждение этого документа до следующей сессии, с тем чтобы у Турции было больше времени для проведения своих внутренних консультаций.

4. Правительство Турции надлежащим образом завершило свои внутренние консультации, и его предложения по изменению текста оптимальной практики были представлены в неофициальном документе № 2 (2008 год) WP.30/AC.2 Административному комитету для рассмотрения на его сорок пятой сессии. Административный комитет изложил предварительное мнение относительно предлагаемых изменений и предложил Турции доработать ее предложения и представить их в качестве официального документа для рассмотрения на следующей сессии Административного комитета.

5. Всесторонне изучив данный вопрос, правительство Турции сочло, что было бы целесообразнее внести предложение по новым пояснительным запискам к статье 38, а не изменять текст, касающийся оптимальной практики. В этой связи правительство Турции предлагает включить новые пояснительные записки к пункту 1 статьи 38 следующего содержания:

"0.38.1 Компетентные органы признают, что лишение какого-либо лица права пользования постановлениями настоящей Конвенции является крайней мерой, предусмотренной Конвенцией. Поэтому при применении положений статьи 38 компетентным органам в каждом конкретном случае следует иметь в виду, что санкция должна быть пропорциональна совершенному нарушению. В частности, компетентным органам следует принимать во внимание степень серьезности нарушения и соучастия в этом нарушении соответствующего лица. Это предполагает проведение расследования с целью определения степени причастности держателя книжки МДП и/или его назначенного представителя к данному нарушению. Перед принятием решения о лишении держателя книжки МДП права пользования постановлениями Конвенции следует принимать во внимание такие смягчающие обстоятельства, как то, что водитель дорожного транспортного средства совершил нарушение в своих собственных интересах и что не было допущено небрежности со стороны держателя книжки МДП, а также его репутацию в плане соблюдения положений Конвенции в прошлом.

0.38.2 Перед принятием решения о лишении держателя книжки МДП права пользования постановлениями Конвенции компетентным органам следует также вначале рассмотреть результаты любого административного или судебного производства по данному делу. Если согласно законам соответствующей Договаривающейся стороны держатель книжки МДП оспаривает решение администрации или суда, то ему следует предоставить возможность просить приостановления решения до вынесения окончательного постановления администрацией или судом. В течение этого времени компетентные органы могут принимать другие меры контроля при условии, что они пропорциональны предполагаемому нарушению. Однако в случае совершения серьезного нарушения согласно законам соответствующей Договаривающейся стороны компетентный орган может принять решение о лишении держателя книжки МДП права пользования положениями Конвенции МДП до вынесения окончательного постановления администрацией или судом".

6. Правительство Турции предлагает Рабочей группе принять пояснительные записки к статье 38 изложенные в пункте 5 выше, на ее предстоящей сессии и препровождает данное предложение Административному комитету для одобрения на его следующей сессии.
